

<County: Derbyshire>

<Code: L0314>

<MS reference: London, BL Sloane 3160>

<Text: Medical recipes>

<fol. 166r><line 20>For him þ^t thirste³ ay take centori or
 þ^e rote of louage & stampe it & temper it w^t wyne lue or w^t
 water & drinke it iij ni3t3 *quenn* þ^u gose to þⁱ bed & it w^l for-do þⁱ thirst
 That venou~ shal not men þe in mete nor drinke take lecus sede & stampe
 it & meng it w^t watur & drinke it fastand & it schal safe þ^e // For
 warke & suelling in þ^e papp3 take waybrod & þ^e lefs of fenikle & old
 grece & stompe it and bynd it þer-to Anoper take horrehon~ & stampe it w^t old
 grece & anoint þi pap þer-w^t For euel in þ^e wombe take fenel lef & stompe
 it & take tvo sponful of þ^e ius & drinke it & it shal do þ^e euul a-way
 Anoper take þ^e ius of waybrod & make it leuk & drinke it for it is gode
 For þ^e scabbe take þ^e red dok rote & stampe it w^t may buttur & sethe it ^[wele] in
 old wine & clans it thurgh a clop^e in-to a bassun~ ful of watur & let it
 harden þer-in & þen do it in a boist & a-noint þi scab þer-w^t For þ^e ston
 take ouerfern þ^t groghe³ on þ^e oke & take þ^e rote³ in aprile & wasche hom~
 welle & stamp hom wel & take tvo cupful of stale ale & .^[a] cupful of hony
 & do þer-to & het it a littull & do a-way þ^e fome & drinke þer-of quo so wil
 be sopele deliuerd For þ^e ringe-worme take mosse & bren it to poudur &
 frot it of þer-w^t & h^t shal be hole

<fol. 166v>For þ^e taw in þ^e throte or mouthe take salt comyn & pepur of ilkon~
 ilike mecul & make of þaim a poudur & gif þ^e seke to drinke it in a
 sponful of hate watur þes medecyn is profetabull for it is proued
 For him þ^t may not pisse take gromel red nettel percyllle sede &
 fenelle sede & quite pepur iliche miche & stomp hom~ & temper hom in
 wyne & vse þis drinke & þ^u schal be hole . For him þ^t spues blode
 take ache mynt rue & betayn~ of ilkon~ iliche mecul & well þam~
 wele in gotes mylke & drinke it . iij . days / For to gar~ a-nion~ to
 spue take lauriale & make poudur þerof & blend it euunliche w^t hone
 & ete þerof by a sponful or tvo . For him þ^t spues & hald³ not h^s
 mete take rue & stamp it temper it w^t wyn~ & vse it lue . Also
 take iij lefs of rue & ete at moron~ & iij of sage at euen .

For warche & euel *in* þe bleddur . take ache . percil . fenell of ichon
 ilike mecul & stampe þaim well & temper þaim w^t wat~ & drinke it
 & hit schal hele þi bleddur & make þe wel to pisse & berston~ þe ston
 and hete þi stomake . For him þ^t may not hald his pisse take gote
 clanse & bren þaim *in* a nerþe pot al to poudur & ete þ^t poudur ilke day
 fastand in þi potage or how so þ^u may ete h^t & hit schal hele þe
 For the neresond take doufe dritte þ^t is moyst & barle mele &
 stamp hom wel to-gedur & do þer-to halph a pynt of vinegr~ to
 half a pond of þes oy~ & medil hem wel to-gedur & lay hom to
 cold & lay cole lefs a-bofe to hald in þe licur & bynd a clothe
 a-bove alle a-boute it & let it lie . iij . daies of more & on
 the thred day if it be nede renewe it w^t-inne & hit schal be
 hole w^t-in . iij . plasterus on~ warandise . For the agu take þe
 dok þ^t berus þe cuntkles & take þe rote þer-of & make it clene w^t
 þi knyfe & bray it in a mortar & temper it w^t old ale & drinke
 hit in þe sorust tyme of alle & c~ The firste thorsday of may
 drinke þe Juse of betoyne & hit schal amend þi si3t & þi brayne
 and þi coloure . <lat>Contra doloris dentis</lat> . Take the Jindir barke of þe
 eldye & savyn or . ix . pepyr cornys & grind hem smale & temper
 hit w^t hony & then~ make smale peletes þer-of & put in þe hole .
 of the tothe . & hit schal stanche the warche , For a man þ^t
 hays the senew wherht in is arme or~ de bone werht that is
 in a manis boddy take the grese of a splayt biche and bayes &
 loril lefis and take a nerbe þ^t is cald neypt than take þis
 herbe & theis bayys and stamp hem~ in a mortar & wring it be
 <fol. 167r>twene 3owr~ hondis then~ take this grese & set it on~ þe fier~
 & a litil sethe it & then~ put in this herbus þerto and when~ it is
 wel sothen~ to-gedur then~ take & put it in a herthen~ pot þ^t is clen
 Take sage & stomp it a litil & put þer-to tvo so micul of salt & do
 it in a past & bake it to it brent & þen take þ^t & make a poudur
 þer-of & rub þi tethe þer-w^t & h^t schal make þi tethe quit & make
 suete brethe . it~ take þe rotes of veruayn & sethe & oft sithe
 wasche þi tethe þer-withe & it schal hele þe w^t-in tvo daies .
 For worme in mons womb take þe ius of suthern~ wod & of
 wermot & of rue & a litul of þe ius of sauyn & of veruayn
 & drinke w^t old ale . <lat>Conter~ semen sicute cum pane & appone
 murib3 & dum comederint morientur</lat> For stiche *in* þe side take litul
 balls of sothen red wortes & bren~ hom~ *in* a new pot & sithen
 grind hom~ *in*-to poudur & blende hit w^t hony & old smer~ & lay it

þer-to For hedd warke take þ^e gall of a har~ & temper it w^t
 hone enliche & smer~ þer-w^t þⁱ templus & al þⁱ hed be-for~ .
 Also take peper & mustard sed piritrum & make poudur þer-of & blend
 w^t wax & hald it in þⁱ mouthe . For þ^e migrayn in þ^e hed & for
 enpostem in þ^e hed & for þ^e dropse in þ^e hed & for al maner of
 hedwarke take faur~ pany weght of þ^e rote of peletr~ of spayn~
 & a halpeny weght of spiconard & grind hom~ in-to poudur & boil
 hom~ in gode vinegr~ & take a saucerful of hone & fife saucer-ful of
 mustard & quen~ þⁱ vinegr~ is cold do þer-in þⁱ mustard & þⁱ hony
 & let þ^e seke vse þer-of half a sponful at eues & hald it in his mouthe
 quil he mi3t say two credes ten times or . xij . to-gedur a gode quil
 aftur mete & also oft be-for~ mete & þen spit it out in-to a bassin &
 quen~ þ^u gos to þⁱ bedd wasche þⁱ mouthe & drinke a dra3t & vse
 þis medcyn þus thre daies & þ^u shal be hole on warandise . but
 take hede quiche þ^e filthe is in þ^e bassin for it wil rope as brede lime <29 lines in latin follow>
 <fol. 167v><line 22>For stoppyng in þ^e brest for fat take rue & seth in aysel & gyf him to drink
 For stink in þ^e nose take þ^e ius of mintes & of rue & do it oft in þⁱ nase .

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> For to draghe out thorn take

þ^e in-mast bark of þ^e ha3e tre & bris it wel in rred wyn & do it as hot

as þ^u may suffur it . For to sle quicsiluer take it and lay it in þⁱ

hond & spet þer-on & rub wel þ^e spale & hit to-gedur & þen kest all in

clene watur & þen pour~ out þ^e watur & þen lef þ^e quicsiluer .

<fol. 168r>vinegr~ is þ^s made take a pott & fil it al-most of gode wyne & let

it stond vn-hild a gode quyll & if þ^u most hi3e red hot teiler stones put

þer-in or set þ^t vessel in þ^e sunne tvo daies or thre . if þ^u wel proue que<ill><rest of the word></ill>

it be god make a hole in þ^e vrthe & put a litil þer-in . & if hit bol vp it

is gode or on cold irn~ if it bol not it is not god vinegr~ . For þ^e sto<ill><rest of the word></ill>

take saxifrage preceptetur gromel pigul filago asche chattes alisandur tansa<ill><rest of the word></ill>

chiristones or blossums or bullurs fentori brome auens : al þes is for þ~<?>

For þe brest *Recipe* ysop maydinshor~ enula Ridiche rote *percil* rotes crushet
 licoris meche horhoun & 3onk fenel rotes & sethe in wat~ long~ & þen~
 wring it & put þer-to mor~ wat~ & let sethe as+long & þen~ wring it eft
 & put it agayn in-to þi pot & sethe al þi wat~ bettur w^t a *quantite* of hone
 and þe quite of ij . egges
 <space for initial>Or to make a Mon to slepe quil he is coruen take iij sponful of
 þe gbl of a sbynk & iij sponful of þe ius of hkmklkk & iij sponful
 of byskl & blend al to-gedur & do it in a vessel of glas & kepe it clen~ &
 take of it a sponful & do it in a galu~ of wyne or of ale & if þu wil
 make it stithe do þer-in ij . sponful & þen~ gif him þer-of to drinke sittand by
 þe fir~ & he schal son~ slepe & fele no sor~ . take for a mon~ þe gbl of a <ill><1 word,
 smudged></ill>
 bkkne for . women~ of a sppf To wacon~ him take vinegr~ & salt & wasch
 his tempuls & his thonewonges & sal wacon~ a-non For to make her~
 to groghe take willy leues & sethe þaim in oile & anoynt þi hed þer-w^t
 Anothur take peletr~ & make it in poudur & temper it w^t bor~s grece & a
 noint þe þer-w^t Anoper take mluis w^t al þe rote & sethe þaim in water
 & wasche þi hed þer-w^t . For to do hor~ a-way make ley of hauer stre ascus
 and wasche þe oft þer-w^t . Anop~ for contrariouse her~ take þe ius of
 yuyn lefs & quen þe her~ is puld a-way anoint þi stid þer-w^t Anop~ take
 askes of elm bark & vnslekud lime or piment & wel water & do þer-on~
 Anoper take & do a-way þe har~ first & take þe blod of a bat & þe gall
 of a cat & a-noint it oft þer-w^t & h^t wil not gro3e For to make hor~
 lic gold take þe hols of þe gren walnot3 & þe rind of þe tre & sethe
 þaim well & make leghe w^t þi watur & wasche þi hed þer-w^t oft
 Anoper to make blac har~ take sage & meng w^t askus quen þu makus ley
 or make poudur of sauge & meng it w^t may buttur or hen~ grese
 & anoynt þe þer-w^t oft For þe brest take an vrthen~ pot of faur~
 galuns & get þe a potel dische ful of slaghe & grind hom in a mortar
 <fol. 168v>þe stones & al to-gedur & do hom~ in þi pot & þen~ take a thre
 galuns of fin merce ale quen it is clans & do þer-in w^t þe slaghe
 & þen make þe a hol in þi gardin or in þi house & set in þi pot
 so þi it be w^{t[*in*]} þe vrthe a fote or ij & hil it on þis maner first
 w^t a two fold of linnnen clothe or a thre fold & þen w^t a
 turphe of vrthe a fote picke & þen~ w^t oper vrthe miche opon~
 all & þus let it stond neuen daies & þen drinke þer-of and take
 it vp of þe erthe & vse it .

<lat></lat>

<lat></lat>



<lat></lat>

<lat></lat>

Furst aske the name of him þ^t þ^u schal make þⁱ charme then~ go to þ^e
kirke & say þⁱ charm bot say it not for mon~ þ^t is seke and begynne *in*
nomine patris & f . & c~ . quen our~ laurd was dragh on þ^e rod crose þan com~ longius
þidur & smate him w^t is sper~ *in* þ^e syde water & blod com~ out at þ^e wounde
he wiput is en & sewe all son~ thurghe þ^e holi *vertu* of þ^e godhed .
J coniuir~ þ^e blud þ^t þ^u comm~ not out of þis cristen~ mon~ neme þ^e name &c~
say þis . iij . & þ^e þar not rek *Quer*~ þ^e mon~ be & þ^u haue *hes* name .

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> For wiccud wightes <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<fol. 169r><lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

For þ^e tothe warche <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> For erewigge

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> Say þis charm *in* *hes* er~ & say v *pater* . n . & v *aeue* *in* þ^e worship

of þ^e fife wounde³ of crist For a woman~ þ^t trauels on child bind þis
 writt to hir theghe <lat><remaining 18 lines in Latin></lat>
 <fol. 169v><line 11><lat></lat> For þ^e neb þ^t semes mesel . take quicsilu~ & þ^e grese
 of a bore & peper and seus & stomp hem al to-gedur & þ^{er}-w^t anynt þⁱ neb
 & kepe it fro cold thre days if þ^u wil cnav<?> a meselr~ cast salt on
 his blod & it w^l sink doun For to make a visage quit & saft take
 fresche suynes grese & hen grece & þ^e quite of a nei & pope mele
 & a-noint it w^t þ^es tempert to-gedur <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

For to w^t queþ^{er} it is defaut of Mpn or of wpmpn þ^t sho ber~s not .
 take tvo smale nue pottes of vrthe & do a litul bran in ayþ~ pott & let him
 stand þ^e ton~ & hij þ^t other & let þaim stond vp . x days or fartene & if
 þ^e mon be in defaute þ^u sal find in his pot lik wormes & hit sal stink
 & if þ^u find þ^e same in þ^e wommons þen is ho in defaut & if þ^u find defaut
 in nauþ^{er} þen may men helpe hom to haf childur w^t medcins for to mak
 mon~ & womon to get childur take þ^e balok of an+old koke or of a 3ong
 grys þ^t soukes & bren þaim & mak poudur þ^{er}-of & ta . l . corns of peper &
 make poudur þ^{er}-of & do þes pouders to-gedur & gif þ^e mon~ to ete & take
 þ^e modur of a har~ & bren it & make poudur þ^{er}-of & do þ^e poudur of als
 mony peper cornes to ijt & gif þ^e wommon & let &c~ For to get kabule
 khkld~ ta þ^e horne<?> of aubre & bren it & þ^e modur bath & make a poudur þ^{er}-of
 & gif þ^e mkn & þ^e wkmkn drink þ^{er}-of wit wine or ale or þai go to
 bed . Anop~ take þ^e balok of aubr~ & let þ^e wkmkn suolo it al hot or
 ho go to brdr For wkmkn þ^t cknsaf^e not ta a wes<symbol>l al quik þ^t is
 a male & cut is baloks fromen & let him go þen do þaim in a cloþ^e & heng
 þaim about h~ nec &c~

<fol. 170r>For to make aqua vite . Take þ^e rote of . saxifrage percil . fenel . ysop
 time . pilioll riall . rosmarin . of ilkone half a quartron~ & wasche þaim clene
 & bray þaim a littul . And of . galingay . peper . clauus . ginger~ . notmuke . maces
 quibybs . spiknard . safron~ . of ilkon ilike mikul a quartron~ of a nouns & bet þ^{is}
 spices to poudur & blend hom þen w^t þin erbes & do þaim in a galon of god
 red wyne & stepe þaim al a ny3t for þai w^l wel suffice to a galon~ of
 wyne & blend þaim wel to-gedur & distill þaim on þ^e toþ~ moron~ in a
 stillator~ of glas & kepe it in a glasin vessell for þat is kyndly . This wat~

has mony *vertuus* hit *helpus* a mon~ fro al man~ of *maladise* . hit *cunfords*
 a mon~ & *haldes* *him in* kyndle hete For cold stomak . hit *distriet* scab & scall
 For al old sor~s For *defenis* poured som *in-to* his er~ hit *a-mendus* . *stinkande* *amr~*
 & if a mon~ drink it *helpus* for þ^e falling eul . For þ^e *perly* on~ þ^e tong wete
 a *peche* of cloþe þ^e*r-in* & lay on~ þⁱ tung for þ^t *party* mak3 a mon~ sodanly *domp*<ill><rest of the
 word></ill>
party in hed þ^e *party* on þ^e *lupps* þ^t *trembulu~* hit lett3 al þis to gro . hit is god for
 bytyng of *scorpiouns* & for þ^e tothe warke of kold h^t is god for þ^e cold *feuer*
 & it be drunkun~ be-for~ take te raw flesche þ^t is not *sodon~* & be layd þ^e*r-in~*
 iij . days & it schal be y-no3 . & lay þ^e*r-in* a henne egge & it sal be soþen yno3e
 w^t-in a littul quyle for wone to wasche & old *sorus* <lat>noli me</lat> *vinigr~* it
helpus þ^e *sainflome* in þ^e visage w^t a *purgacon~* be-for~ hit purg3 þ^e stomak
 & þ^e body of all glaymes & corrupcon~ for padal þ^t *comus* of cold hit mase
 wite colur & a mon~ wasche þ^e*r-in* . for þ^e *guttus* & for gnawynge w^t-in þ^e body
 for wanite in þ^e hed drunkn~ w^t wyn~ for colica *passio* . for sore in hert for all
 maner of kun~ *nurished* w^t cold *yniurs*<?> *drinkun* . xv . days first & last . &c~